



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourteenth Sunday In Ordinary Time
Year B
July 7th, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline

Số điện thoại khẩn cấp

Línea directa de emergencia

(714) 454-8430



ĐẠI HỘI MỤC VỤ GIÁO XỨ



Thứ Bảy & Chúa Nhật
27 & 28 tháng 7, 2024

288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704



Đức Bà, là HÒM BIA THIÊN CHÚA
Mary, ARK of the COVENANT

12-13 THÁNG 7 2024 @ CHRIST CATHEDRAL

ĐẠI HỘI THÀNH MẪU MARIAN DAYS 2024

RECTOR BẢO THÁI
TRƯỞNG BAN TỔ CHỨC HỘI ĐẠI XỨ THÀNH MẪU 2024

DIocese of Orange

KHAI MẠC	1	Đại Hội khai mạc với đôi tượng Thiên Ân và mùa cá diêu với tên 300 em thiếu nhi thuộc giáo phận Orange.
SINH HOẠT	2	Hai buổi sinh hoạt tiếng Anh dành riêng cho các em học sinh lớp 6 đến lớp 12 và bạn bè từ 16-30 tuổi.
HỘI THẢO	3	Bốn đề tài hội thảo tiếng Việt và bốn đề tài hội thảo tiếng Anh dành cho mọi lứa tuổi.
THÀNH CA	4	Đại Lễ Khai Mạc vào chiều thứ Sáu và Đại Lễ Bê Mạc vào chiều thứ Bảy với phần thánh ca do nhiều ca viên đến từ 20 giáo xứ trong và ngoài giáo phận.
CHỮA LÀNH	5	Thành Lễ kính Đức Mẹ sống thứ Bảy có nghi thức cầu nguyện Chữa Lành với phần thánh ca do Ca Đoàn giáo xứ Blessed Sacrament thành phố Westminster.
HÒA GIẢI	6	Bí Tích Hòa Giải và Chầu Thánh Thể từ 10 am đến 3 pm ngày thứ Bảy.
RƯỚC KIỂU	7	Rước kiệu Đức Mẹ và lân chuỗi Mân Côi xung quanh nhà thờ Chính Tòa.
TÀI LIỆU	8	Giải thiệu film tài liệu Đức Mẹ La Vang do Tòa Giám Mục Orange thực hiện.
VĂN NGHỆ	9	Hai chương trình văn nghệ đặc sắc ngay sau Thánh Lễ tối thứ Sáu và tối thứ Bảy do nhiều nhóm và các ca nhạc sĩ nổi tiếng.
ẨM THỰC	10	Nhiều gian hàng thực phẩm ngon miệng và gian hàng quà lưu niệm như giỏ xách, quạt, đĩa nón, áo thun.
HỘI ĐOÀN	11	Nhiều lễ kỷ niệm an thiện triệu và những sinh hoạt của các hội đoàn, phong trào.
XỔ SỐ	12	Xổ số đặc trưng \$50,000 (năm mươi ngàn đô) \$5 vé, \$20 hộp 5 vé.

13280 CHAPMAN AVE, GARDEN GROVE, CA 92840 | MELAVANGOC.COM

+++++

MARIAN DAYS PRESENT : CATHOLIC YOUTH EVENTS
FOR HIGH SCHOOL AGE YOUTH AGES 13-18



SPEAKERS
SISTERS OF LIFE



WORSHIP
FRANCIS CABILDO BAND



SPEAKERS
DJ & CRISTINA BERNAL

TO REGISTER



SCHEDULE

FRIDAY NIGHT, JULY 12, 2024
7:00PM-10:00PM

6:40PM - DOORS OPEN
OPENING WORSHIP / WELCOME
SPEAKER - SISTERS OF LIFE
REFLECTION - WORSHIP - FUN
EXPOSITION & ADORATION

SATURDAY, JULY 13, 2024
9:00AM - 5:00PM

8:40AM - DOORS OPEN
OPENING WORSHIP / WELCOME
SPEAKER - SISTERS OF LIFE
REFLECTION - WORSHIP
MASS WITH BISHOP TIM MEYER
LUNCH
GROUP SCAVENGER HUNT
ROSARY PROCESSION



THÔNG BÁO

THÔNG BÁO VỀ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ

Ủy Ban Xây Dựng Linh Đài đã tổng kết các đơn và chuẩn bị cho chương trình khắc tên trên “Bức Tường Tri Ân”. Các ân nhân không điền đơn sẽ được dời lại sau ngày lễ Cung Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang.



RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TÁM 2024

Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc 2 giờ chiều Chúa Nhật 11 tháng 8, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc 7 giờ tối, ngày 30 tháng 7.



BAN ÂM THỰC

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực và mua hoa trang trí nhà thờ.



QUỸ MỤC VỤ 2024

Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ cho chương trình Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2024 để hỗ trợ cho các chương trình sinh hoạt của địa phận và trong giáo xứ.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

RAO HÔN PHỐI

**Duy Khuong Do &
Tram Tran Ngoc Nguyen**
Lễ Cưới sẽ được cử hành tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA



Maria Mary Hòa Nguyễn

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 7 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho việc chăm sóc mục vụ bệnh nhân

Chúng ta hãy cầu nguyện để Bí tích Xức dầu Bệnh nhân ban cho những ai lãnh nhận cũng như thân nhân của họ sức mạnh với Chúa, và ngày càng trở thành dấu chỉ hữu hình của lòng trắc ẩn và niềm hy vọng đối với mọi người.

Lời Giới Thiệu



Tôi là Thầy Phêrô Nguyễn Hồng Phúc, đã được lãnh nhận chức Phó Tế Vĩnh Viễn tại Giáo phận Orange vào ngày 14 tháng 10 năm 2023. Tôi đến tị nạn tại Hoa Kỳ năm 1986. Tôi theo học tại Orange Coast College và sau đó tốt nghiệp Bằng cử nhân Kinh doanh tại Đại học Cal State Long Beach vào năm 1997. Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ La Vang, tôi lập gia đình và đang được sống hạnh phúc bên vợ và bốn người con.

Từ năm 1987, tôi đã gia nhập Giáo Xứ St. Barbara và tích cực tham gia vào các sinh hoạt và đoàn thể của giáo xứ, như Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể, trường Việt Ngữ, Ca Đoàn Thánh Tâm, cũng như phong trào Cursillo ngành Việt Nam trong cộng đoàn.

Sau khi được lãnh nhận thánh chức Phó tế, tôi đã được phục vụ tại Giáo Xứ St. Barbara. Tôi rất biết ơn Cha Giám Quản Tạ Anh Kiệt, quý linh mục, thầy phó tế, nhân viên giáo xứ và cộng đoàn dân Chúa đã hỗ trợ tôi trong quá trình chuyển đổi công tác đến phục vụ tại đây. Bây giờ, tôi rất mong chờ được cơ hội tham dự thánh lễ, cầu nguyện và phục vụ cùng cộng đoàn tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Trong Chúa Kitô,
Nguyễn Hồng Phúc



Tên tôi là Leopoldo Arana, vợ tôi là bà Socorro Arana. Chúng tôi đến từ thành phố Guadalajara Jal. Mexico. Chúng tôi sẽ kỷ niệm 32 năm ngày cưới vào tháng Bảy. Chúng tôi có bốn người con: Kevin, Stephanie, Emily và Leopoldo.

Tôi đã được phong chức bởi Đức Giám mục Kevin Vann vào năm 2019. Tôi đã phục vụ tại giáo xứ Đức Mẹ Guadalupe Delhi ở Santa Ana trong khoảng 28 năm. Trong lúc đó, tôi đã nhậm chức Phó Tế vĩnh viễn trong 6 năm qua, và nêu Chúa muốn, tôi sẽ sẵn sàng phục vụ tại giáo xứ Đức Mẹ La Vang.

Tôi biết ơn Cha Giám Quản Tạ Anh Kiệt, các linh mục, các thầy Phó Tế, nhân viên giáo xứ và tất cả cộng đoàn đã và sẽ tiếp tục ủng hộ tôi trong thời gian tôi công tác và phục vụ giáo xứ này. Tôi rất mong chờ và hân hoan chào đón việc được tham gia cộng đồng Đức Mẹ La Vang trong các thánh lễ và cầu nguyện.

Trong Chúa Kitô,
Leopoldo Arana



Con được sinh ra và lớn lên ở Việt Nam. Và với sự quan phòng của Chúa, con và gia đình được đi định cư tại Hoa Kỳ và sống ở Houston, Texas. Tại đó, con đã sinh hoạt trong Nhóm Giúp Lễ, Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể, và giúp dạy Tiếng Việt và Giáo Lý. Sau khi học xong năm thứ hai đại học, con cảm nhận được lời mời gọi yêu thương của Chúa để dâng hiến cuộc đời mình trong ơn gọi tu trì nên con đã gia nhập Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.

Sau khi tuyên khấn lần đầu vào tháng 6 năm 2023, Hội Dòng đã gửi con đến Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang này để giúp Sr. Thu Hương trong chương trình Giáo Lý Song Ngữ vào mỗi ngày Thứ Bảy. Con cảm thấy đó là một hồng ân và niềm vui mà con đã nhận được trong năm qua. Con xin chân thành cảm ơn sự nâng đỡ của Cha Quản Nhiệm Tạ Anh Kiệt, Cha Phó Phạm Văn Hiền, Quý Thầy Sáu, và cộng đoàn dân Chúa đã dành cho con. Trong năm tới này, con được Hội Dòng cho con được tiếp tục giúp chương trình Giáo Lý Song Ngữ tại đây thay thế cho Sr. Thu Hương. Xin Quý Cha và cộng đoàn dân Chúa tiếp tục cầu nguyện cho con trong sứ mạng này để con hết lòng phục vụ và làm sáng danh Chúa qua giáo dục đức tin cho các em học sinh.

Trong Chúa Kitô,
Sr. Bùi Thảo Theresa, LHC

Đáp Ca

Mắt chúng con nhìn vào Chúa, cho tới khi Người thương xót chúng con

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 7, 2024

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Cái chết của thân xác ảnh hưởng đến nhiều khía cạnh trong đời sống con người và trở thành một trong những nỗi sợ hãi lớn nhất trong lòng chúng ta. Chúng ta ưu tư sâu não khi nghĩ đến thời khắc chúng ta phải chịu đựng nỗi đau đớn tột cùng của một thân xác bệnh tật và sự chia ly đau lòng với những người thân yêu. Chúng ta phải tranh đấu cùng với nỗi lo lắng buồn rầu khi tất cả những gì liên quan đến cái chết đều bị che phủ trong bức màn thông tin không thể xuyên thủng. Chúng ta trần trụi khi nỗi khao khát được vào Nước Trời của chúng ta đôi khi bị đứt đoạn bởi những âu lo về phán xét của Thiên Chúa trong ngày sau hết. Tất cả đều có thể ảnh hưởng xấu đến lối suy nghĩ, hành động, và sinh hoạt của chúng ta trong đời sống hàng ngày, trói chặt chúng ta trong nỗi sợ hãi, và bóp nát niềm hy vọng của chúng ta về tương lai. Tuy nhiên, chúng cũng có thể trở thành động lực thúc đẩy chúng ta trân trọng từng khoảnh khắc trong cuộc sống hơn, sống vui vẻ yêu đời hơn, củng cố đức tin mạnh mẽ hơn và suy nghĩ lạc quan hơn. Do đó, mặc dù nỗi sợ hãi về cái chết của thân xác có thể nguy hiểm nếu không được kiểm soát, nhưng chúng cũng có thể biến đổi con người chúng ta theo hướng tích cực, thúc đẩy khả năng phục hồi bản thân và giúp chúng ta luôn cảm thấy chấp nhận và hài lòng với đời sống hiện tại.

Tuy nhiên, cái chết trong tinh thần mới là điều cực kỳ tồi tệ, xấu xa và nguy hiểm, nhất là khi chúng ta đang sống nhưng không hiện hữu khi đã mất đi tình yêu, hy vọng, đức tin, bình an, hạnh phúc, lòng bác ái và Thiên Chúa tối cao. Điều này xảy ra khi chúng ta chăm lo quá nhiều cho cơ thể mà quên mất đi sự thiếu thốn trong tâm hồn. Điều này xảy ra khi chúng ta lựa chọn những danh lợi tạm thời mà quên đi những ân huệ lâu dài. Điều này xảy ra khi chúng ta tập trung quá nhiều vào của cải vật chất trên thế gian này mà quên đi những phần thưởng vĩnh cửu của đời sau. Điều này xảy ra khi chúng ta có mắt nhưng không thấy, có tai nhưng không thể nghe, con tim vẫn đập nhưng không thể yêu vì sự ngu dốt, tính ghen tị, tấm lòng ích kỷ và những quyết định sai lầm của bản thân. Điều này cũng xảy ra khi chúng ta quên thờ phượng Chúa, không vâng theo lời dạy của Ngài, không hành động theo sự hướng dẫn của Ngài và không phó thác vào những hoạch định của Ngài. Do đó, chúng ta cần phải quan tâm lo lắng đến cái chết về tinh thần hơn cái chết của thân xác.

Kính thưa quý ông bà và anh chị em trong Chúa Kitô,

Ba bài đọc trong cuối tuần này rất cần thiết khi chúng ta đưa ra đôi lời hướng dẫn về hành trình phát triển tinh thần của chúng ta qua một vài khía cạnh khác nhau. Bài đọc thứ nhất nhắc nhở chúng ta nuôi dưỡng tâm hồn, suy xét chính chắn về những lựa chọn trong đời và cố gắng điều chỉnh cuộc sống của mình theo ý Chúa. Bài đọc thứ hai nhấn mạnh sự phong phú của tinh thần con người thông qua các công tác từ thiện và sự quan tâm chăm sóc lẫn nhau. Cuối cùng, bài Phúc âm đưa ra những câu chuyện thâm thúy minh họa phương cách mà tình yêu, đức tin và hy vọng nâng đỡ tinh thần chúng ta và đưa chúng ta đến với ân sủng chữa lành của Thiên Chúa. Ước gì khi suy ngẫm về những bài đọc này, chúng ta có thể vượt qua những sầu não trong tâm trí và phát triển tinh thần lạc quan trong cuộc sống, cả về thể xác lẫn trong tâm hồn chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
 Ngày 30/6/2024: **\$14,263** Tổng số phong bì: **243**
 Đóng góp qua mạng: **\$305** Số lần đóng góp: **12**
 Gian hàng âm thực: **\$2,563**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy

Administrator's Corner

Sunday, July 7, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The death of the body may touch many aspects of human experience and become one of our most common fears. Perhaps the dread of death emerges when confronted with profound suffering, facing the agonizing climax of physical ailments, and the heartbreaking separation from loved ones. Some of us may grapple with serious concerns when we find death elusive, shrouded in the impenetrable veil of the unknown. Perhaps our fear of death stems from apprehension about the final consequences, pondering the prospect of divine judgment, yearning for entry into the Kingdom of Heaven and concerning about final punishment on the last day. These fears can have detrimental effects, jeopardizing our happiness and peace in daily life, ensnaring us in worry, and undermining our hope for the future. However, they can also serve as positive forces, prompting us to prioritize our well-being, fortify our faith, cherish each moment more deeply, and navigate life with greater optimism. Thus, while fears can be perilous if unchecked, they can also be transformative, fostering resilience, and enriching our journey towards fulfillment and contentment.

However, the death of spirit is always bad, unhealthy, and dangerous, especially when we are alive but forget to live in love, hope, faith, peace, happiness, charity, and, in God. It happens when we focus too much on our body and forget about our soul. It happens when we prefer temporary benefit and forget perpetual grace. It happens when we focus too much on material treasure and forget eternal rewards. It happens when we have sight, but our eyes cannot see, our ears can hear but we cannot listen, and our hearts still beat but we cannot love because of our ignorance, jealousy, selfishness, and wrong decisions. It happens when we forget to worship God, obey His teachings, follow His guidance and surrender in His plan. Therefore, we must be concerned about this death clearly and sincerely before the death of the body.

My brothers and sisters in Christ,

Three readings during this weekend are very necessary when they give us important guide on a journey of spiritual growth through different aspects. The first reading prompts us to nurture our souls, reflecting on our choices and striving to align our lives with God's will. The second reading underscores the enrichment of our human spirit through acts of generosity and mutual care. Lastly, the gospel offers poignant stories illustrating how love, faith, and hope support our spirits and bring us to God's healing grace. As we reflect on these readings, may we safeguard ourselves from spiritual stagnation and nurture our vibrant life of both body and soul.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/30/2024 Collection: **\$14,263**
Number of Envelopes: **243**
EFT: **\$305** Number of EFT: **12**
Food Sales: **\$2,563**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Ten piedad de nosotros, ten piedad

Notas del Administrador

Domingo, Julio 7, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

La muerte del cuerpo puede afectar muchos aspectos de la experiencia humana y convertirse en uno de nuestros temores más comunes. El temor a la muerte surge cuando nos enfrentamos a un sufrimiento profundo, al enfrentar el clímax agonizante de las dolencias físicas y la desgarradora separación de los seres queridos. Algunos de nosotros podemos enfrentar serias preocupaciones cuando encontramos que la muerte es esquiva, envuelta en el velo impenetrable de lo desconocido. Nuestro miedo a la muerte surge de la aprensión por las consecuencias finales, de la reflexión sobre la perspectiva del juicio divino, del anhelo de entrar en el Reino de los Cielos y de la preocupación por el castigo final en el último día. Estos miedos pueden tener efectos perjudiciales, poniendo en peligro nuestra felicidad y paz en la vida diaria, atrapándonos en preocupaciones y carcomiendo nuestra esperanza para el futuro. Sin embargo, también pueden servir como fuerzas positivas, impulsándonos a priorizar nuestro bienestar, fortalecer nuestra fe, apreciar cada momento más profundamente y afrontar la vida con mayor optimismo. Por lo tanto, si bien los miedos pueden ser peligrosos si no se controlan, también pueden ser transformadores, fomentando la resiliencia y enriqueciendo nuestro viaje hacia la plenitud y la satisfacción.

Sin embargo, la muerte del espíritu siempre es mala, dañosa y peligrosa, especialmente cuando estamos vivos, porque nos olvidamos de vivir en el amor, la esperanza, la fe, la paz, la felicidad, la caridad y en Dios. Sucede cuando cuidamos demasiado nuestro cuerpo y nos olvidamos de nuestra alma. Sucede cuando preferimos el beneficio temporal y olvidamos la gracia perpetua. Sucede cuando nos concentramos demasiado en los tesoros materiales y olvidamos las recompensas eternas. Sucede cuando tenemos vista, pero nuestros ojos no pueden ver, nuestros oídos pueden oír, pero no podemos escuchar, y nuestro corazón todavía late, pero no podemos amar debido a nuestra ignorancia, celos, egoísmo y decisiones equivocadas. Sucede cuando nos olvidamos de adorar a Dios, obedecer Sus enseñanzas, seguir Su guía y rendirnos en Su plan. Por tanto, debemos preocuparnos clara y sinceramente de esta muerte antes de la muerte del cuerpo.

Mis hermanos y hermanas en Cristo,

Tres lecturas durante este fin de semana son muy necesarias porque nos brindan una guía importante en un viaje de crecimiento espiritual a través de varios aspectos. La primera lectura nos impulsa a nutrir nuestras almas, reflexionar sobre nuestras elecciones y esforzarnos por alinear nuestras vidas con la voluntad de Dios. La segunda lectura subraya el enriquecimiento de nuestro espíritu humano a través de actos de generosidad y cuidado mutuo. Por último, el evangelio ofrece historias conmovedoras que ilustran cómo el amor, la fe y la esperanza sostienen nuestro espíritu y nos llevan a la gracia sanadora de Dios. Al reflexionar sobre estas lecturas, podemos protegernos del estancamiento espiritual y nutrir nuestra vida vibrante tanto del cuerpo como del alma.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/30/2024: **\$14,263**

Total Sobres Recibidos: **243**

EFT: **\$305** Donaciones Electrónicas: **12**

Venta de comida: **\$2,563**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

REGISTRATIONS FOR THE CATECHISM

Registration for the Catechism will be on the following dates:

Sunday, June 30, 2024 from 1:30pm to 2:00pm

Sunday, July 28, 2024 from 1:30pm to 2:00pm

Sunday, August 25, 2024 from 1:30pm to 2:00pm

To register your child you need to bring the Baptism Certificate (or Birth Certificate, if not baptized), fill out the application and pay the full fee, and fulfill the commitment to attend Mass every Sunday and semi-monthly meetings.

MARIAN DAY

The Diocese of Orange cordially invites you to attend the Marian Day at Christ Cathedral on Friday and Saturday, July 12 and 13. The event also has Private English course for youth and young adults people to participate.

WALL OF DONORS ANNOUNCEMENT

We have summarized the applications and prepared for the program of engraving names on the Wall of Donors. Benefactors who do not fill out the application will be rescheduled after the ceremony of Dedication of the Sacred Monument of Our Lady of La Vang.

PSA 2024

We have started the new Pastoral Campaign 2024 (PSA). If you have not yet made your Pledge you can do it today or later in the week you can come to the office. You can pay it all in one payment or you can pay every month until November. God bless you for your generosity.

REGISTRATION TO THE PARISH

We invite all families to register to our parish to receive benefits as parishioners. Please stop by the office to register your family. For more information regarding to registration, please contact the parish office at 714-775-6200. Thank you!

NOTICIAS

DÍA MARIANO

La Diócesis de Orange lo invita cordialmente a asistir al Día Mariano en la Catedral de Cristo el viernes y sábado 12 y 13 de julio. El evento también cuenta con un curso privado de inglés para que participen jóvenes y jóvenes adultos.

REGISTRACIONES PARA EL CATECISMO

Las registraciones para el Catecismo serán las siguientes fechas:

Domingo, Julio 28, 2024 de 1:30pm a 2:00pm

Domingo, Agosto 25, 2024 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo (ó Acta de Nacimiento, si no esta bautizado), llenar la aplicación y pagar la cuota completa, y cumplir el compromiso de asistir a Misa cada domingo y juntas semi-mensuales.

QUINCEAÑERAS

Las Misas para las Quinceañeras son todos los Sábados a las 10:00AM. Para más información pasar a la Oficina Parroquial.



JANNETT CONTRERAS

Celebró sus Quince Años el
Sábado Julio 6, 2024

¡¡Muchas bendiciones para Jannett!!

AMONESTACIONES



Miguel Angel Bravo Lopez

Y

Cyndi Miranda

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado
Julio 13 del 2024 a las 2:00PM*



FERIA DEL MINISTERIO



**Domingo en
Julio, 28, 2024**

288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704



MINISTRY FAIR



**Saturday & Sunday
July 27 & 28, 2024**

288 S Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704

Introduction



My name is Phuc Nguyen. On October 14, 2023, I was ordained as a Deacon of the Diocese of Orange. Originally from Vietnam, I arrived in the United States as a refugee in 1986. I earned my Associate in Arts degree from Orange Coast College in 1992 and later graduated with a Bachelor of Science in Business from Cal State Long Beach in 1997. I am happily married and blessed with four children.

Since 1987, I have been a member of St. Barbara Church, actively involved in various ministries including Thiếu Nhi Thánh Thể (Vietnamese Eucharistic Youth Group), Việt Ngữ (Vietnamese School), and Thánh Tâm Choirs, as well as the Cursillo Movement within the community.

Following my ordination to the Diaconate, I have been assigned to serve at St. Barbara Catholic Church. I am grateful to Father Kiet Anh Ta, fellow priests, deacons, the parish staff, and all parishioners who have supported me during this transition. Now, I eagerly anticipate the opportunity to worship, pray, and serve alongside the community of Our Lady of La Vang.

In Christ,
Phuc Nguyen



My name is Deacon Leopoldo Arana, and am married to Mrs. Socorro Arana.

We are from the city of Guadalajara Jal. Mexico. We will celebrate 32 years of marriage in July. We have four Children: Kevin, Stephanie, Emily and Leopoldo.

I was ordained by Bishop Keven Van in 2019. I was serving in the parish of Our Lady of Guadalupe Delhi in Santa Ana, for approximately 28 years. The last 6 years as a permanent Deacon, and if it is God's will I will be at your service, in the parish of Our Lady of La Vang.

I deeply appreciate Father Kiet Anh Ta, my fellow priests, the deacons, the parish staff, and all parishioners who have stood by me during this transition. I now look forward with great anticipation to joining the community of Our Lady of La Vang in worship, prayer, and service.

In Christ,
Leopoldo Arana



I was born and raised in Vietnam, it was through God's providence that my family and I immigrated to the United States. Coming to the U.S., my family settled in Houston, Texas. I was actively involved in the Altar Servers Group, participated in the Vietnamese Eucharistic Youth Movement, and helped teach Vietnamese and catechized at my local church. At the end of my second year of college, I felt God's invitation to a deeper relationship with Him so I decided to move to California and enter the Congregation of the Lovers of the Holy Cross of Los Angeles.

After making my First Religious Profession in June 2023, I was sent to serve here at Our Lady of Lavang Church to assist Sr. Thu Huong with the Vietnamese Faith Formation Program. It has been such a blessing and wonderful experience to serve the children and the youth! I am grateful for Fr. Kiet Ta, Fr. Hien Pham, all our Deacons, and staff for all the support they have provided for me in this past year. This upcoming year, I am delighted to be assigned as Coordinator of the Vietnamese Faith Formation Program.

Please continue to pray for me as I transition to this new position, that I may be able to serve God through His people with all of my heart. God bless!

Sr. Theresa Thao Bui, LHC

Introducción



Mi nombre es Phuc Nguyen. El 14 de octubre de 2023 fui ordenado diácono de la Diócesis de Orange. Originalmente soy de Vietnam, llegué a los Estados Unidos como refugiado en 1986. Obtuve mi título asociado en artes en Orange Coast College en 1992 y luego me gradué con una Licenciatura en Ciencias Empresariales de Cal State Long Beach en 1997. Estoy felizmente casado y bendecido con cuatro hijos.

Desde 1987, he sido miembro de la Iglesia de Santa Bárbara y he participado activamente en varios ministerios, incluidos Thiệu Nhi Thánh Thể (Grupo Eucarístico Juvenil Vietnamita), Việt Ngữ (Escuela Vietnamita) y los Coros Thánh Tâm, así como el Movimiento de Cursillos dentro de la comunidad.

Después de mi ordenación al diaconado, se me asignó servir en la Iglesia Católica de Santa Bárbara. Agradezco al padre Kiet Anh Ta, a mis compañeros sacerdotes, diáconos, al personal de la parroquia y a todos los feligreses que me han apoyado durante esta transición. Ahora anticipo ansiosamente la oportunidad de adorar, orar y servir junto a la comunidad de Nuestra Señora de La Vang.

En Cristo,

Diacono Phuc Nguyen



Mi nombre es Diácono Leopoldo Arana, casado con la señora Socorro Arana.

Somos de la ciudad de Guadalajara Jal. México.

Vamos a cumplir en Julio 32 años de matrimonio.

Tenemos cuatro Hijos: Kelvin, Stephanie, Emily y Leopoldo.

Fui ordenado por el Obispo Kevin Vann el año 2019.

Estuve al servicio en la parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe Delhi en Santa Ana, aproximadamente por 28 años. Los últimos 6 años como Diácono permanente.

Y primero Dios al servicio de ustedes, en la parroquia de Nuestra Señora de La Vang.

Agradezco profundamente al Padre Kiet Anh Ta, a mis compañeros los Sacerdotes, a los diáconos, al personal parroquial y a todos los feligreses que me han apoyado durante esta transición. Ahora espero con gran anticipación unirme a la comunidad de Nuestra Señora de La Vang en la adoración, la oración y el servicio.

En Cristo,

Deacono Leopoldo Arana



Nací y crecí en Vietnam, fue gracias a la providencia de Dios que mi familia y yo inmigramos a los Estados Unidos. Al llegar a los Estados Unidos, mi familia se estableció en Houston, Texas. Participé activamente en el Grupo de Monaguillos, participé en el Movimiento Eucarístico Juvenil Vietnamita y ayudé a enseñar vietnamita y catequizar en mi iglesia local. Al final de mi segundo año de universidad, sentí la invitación de Dios a una relación más profunda con Él, así que decidí mudarme a California e ingresar a la Congregación de las Amantes de la Santa Cruz de Los Ángeles.

Después de hacer mi Primera Profesión Religiosa en junio de 2023, me enviaron a servir aquí en la Iglesia Nuestra Señora de La Vang para ayudar a la Hermana Thu Huong con el Programa de Formación de Fe en Vietnames. ¡Ha sido una bendición y una experiencia maravillosa servir a los niños y jóvenes! Estoy agradecida con el Padre Kiet Ta, Padre Hien Pham, a todos nuestros diáconos y al personal por todo el apoyo que me han brindado durante el año pasado. Este próximo año, estoy contenta de ser asignada como Coordinadora del Programa de Formación de Fe en Vietnames.

Continúen orando por mí mientras hago la transición a esta nueva posición, para que pueda servir a Dios a través de Su pueblo con todo mi corazón. ¡Dios los bendiga!

Hermana Teresa Thao Bui, LHC

Các Bậc Ân Nhân
Quỹ Xây Đài Đức Mẹ
Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Thinh Nguyen & Suy Vu	\$10,000
Tam Ngo	\$7,000
Hoa Nguyen & Sang Thi Nguyen	\$3,500
Julie Tran	\$3,000
Lizbeth Noreiga & Jorge Valdez	\$3,000
Don Nguyen & Kim Loc Hoang	\$2,000
My Le Bui	\$1,400
Nguyen Hanh Trieu	\$1,000
Ty Do	\$1,000
Huynh Anh Ngoc	\$510
Tri Vu	\$300
Anh chị Ước & Ngân	\$200
Dai Nguyen & Mary Nguyen	\$200
Dung Pham	\$100
Kim Anh Pham	\$100
Kim Tuyen Nguyen	\$100
Truong Thanh Nga	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tĩnh tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR.

Thứ Bảy, ngày 27 tháng 7 năm 2024 | \$30 / người

- Thánh Lễ, dọn mình chết lành, xức dầu bệnh nhân và nghi thức chữa lành

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, Missouri | July 31 - August 5, 2024 | \$850/ng

- Đi bằng máy bay, ở lều tại Nhà Dòng, bao đưa đón phi trường

- Đi bằng Bus ở lều (\$600/ng) | - Đi máy bay ở Hotel 4 đêm \$1200

Tour: Đại Hội Đan Viện Xitô Thánh Mẫu Châu Sơn Sacramento

Thứ Sáu, ngày 4 đến 6 tháng 10 năm 2024

- Thánh Lễ Thứ Bảy rước kiệu Đức Mẹ - Chúa Nhật: Có thánh lễ

- Thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento

- Thăm Dòng Xitô Thánh Mẫu Sacramento

- Nhà Thờ Chính Tòa và Old Sacramento

Giá: \$200/người, ngủ tại Đan Viện (3 ngày) \$300/người ngủ khách sạn (2 đêm)

Giá: \$140/người, ngủ tại Đan Viện (2 ngày) | Hotel \$250

Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas ngày 18,19,20 tháng 10/2024

Ngủ Hotel Boulder Station & Casino

Phòng 4: \$275/người + Tip

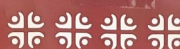
Phòng 2: \$400/người + Tip

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

* La Vang Tour INC trân trọng kính mời


PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

*Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200*